



BOX 4-5-9

EDITION MONDIALE

NOUVELLES DU BUREAU DE SERVICES GENERAUX D.A.A.

Edition des Fêtes 1973

Vol. 7 No. 1 • 468 Park Avenue South, New York, N.Y. • Adresse postale: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

LA COOPERATION DE A.A. AVEC LES COURS DE JUSTICE

De plus en plus d'alcooliques trouvent leur réhabilitation avec A.A. chaque jour, parce que de nombreux groupes ont appris comment transmettre le message en coopérant avec des groupements pré-sentenciels et autres programmes judiciaires désignés pour aider les alcooliques. Plusieurs de ces projets sont centrés sur l'individu inculpé de conduite en état d'ébriété -- par exemple, ceux axés sur des programmes de sobriété au volant.

C'est une expérience nouvelle et heureuse à la fois, nous disent plusieurs membres A.A., quoiqu'au départ, elle en a effrayé plusieurs. Certains membres sont craintifs de faire un travail de Douzième Etape dans des milieux qui ne leur sont pas familiers. Mais, comme le disait Bill W., lorsque les chances d'aider un alcoolique se présentent, la plupart d'entre nous découvrons que nous pouvons "parler aisément de A.A. à n'importe qui."

Au New Jersey, au Colorado et ailleurs, des enveloppes scellées et codées sont utilisées afin que les secrétaires de groupes A.A. n'aient pas à signer leur nom ou initiales pour confirmer qu'une personne a assisté à une réunion A.A.

Après tout, pour nous, membres A.A., il importe peu qui nous envoie des alcooliques, en autant qu'ils viennent à nous. La plupart d'entre nous avons été "condamnés" ou "forcés" de joindre A.A. de quelque façon -- par notre souffrance intérieure, par la famille ou des amis, par un médecin, juge, employeur ou conseiller.

De même, nous laissons les juges, les hôpitaux, ou qui que ce soit, nous référer des alcooliques. Naturellement, nous ne garantissons pas qu'aucun va rester sobre, mais nous pouvons aider le gars ou la fille

(Cont. p. 4)



MESSAGE DE NOEL



Une fois de plus, en cette période de gratitude, il est temps de faire une pause et d'exprimer nos remerciements pour tous les bienfaits que nous avons reçus dans A.A., nous qui avons cheminé de la vallée des ombres jusqu'à la clarté d'un jour nouveau.

Exprimons notre gratitude pour la sobriété si précieuse qui nous a permis de revivre dans le monde des hommes comme des citoyens utiles, d'avoir retrouvé notre espoir perdu et dissipé nos rêves fracassants, pour enfin partager notre courage, notre espoir et notre force avec d'autres.

Puissions-nous continuer à marcher vers la lumière tout en acceptant de retourner vers les ténèbres -- vers nos frères et soeurs qui souffrent encore.

PREMIER NOEL

Que penser de votre ville? "Y a-t-il de la place à l'hôtel pour les étrangers"? Il y en aura à Phoenix, Ariz., Greenwich Village à New York, et plusieurs autres endroits où les A.A. se rencontrent. Dans votre ville, y aura-t-il un alcathon de 24 heures avec beaucoup de café et de hors-d'oeuvres pour le premier Noël d'un nouveau membre solitaire? Ou pour le Jour de l'An?

"Thé et café au menu" fait un peu maigre en ce matin, dans l'étable de Bethléem, il y a presque 2,000 ans, lorsqu'il n'y avait pas de place à l'auberge pour les étrangers. Mais pour plusieurs membres A.A., ceci signifie un accueil chaleureux et la naissance de l'amour, peu en importe l'entourage.

C'est le message qu'on peut lire entre les lignes d'un communiqué que nous avons au sujet d'une réunion spéciale ouverte...non pas dans une étable, mais dans la galerie

(Cont. p. 3)

BOX 4-5-9

Avez-vous aimé la lecture de ce bulletin? A titre de R.S.G. vous êtes privilégié de le recevoir, privilège que d'autres membres n'ont pas, mais qui seraient peut-être intéressés à se tenir au courant des événements A.A.

Tout membre A.A. peut en profiter à raison de \$1.00 par année en s'adressant à:

General Service Office
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, N.Y. 10017

Veuillez spécifier: Edition Française.

©Droit d'auteur:
Services Mondiaux A.A. Inc.

LA QUESTION SE POSE

Les groupes A.A., les bureaux ou les comités doivent-ils distribuer de la littérature sur l'alcoolisme, qui ne provient pas de A.A.? Cette question nous a été posée trois fois au cours des derniers mois.

Le Comité de l'Information Publique, à la Conférence de 1973, recommanda la mise à jour de "La politique de l'Information Publique du Conseil des Services Généraux" en soulignant l'importance de la phrase suivante:

"Nous devons reconnaître que notre compétence dans le domaine de l'alcoolisme se limite à Alcooliques Anonymes et à son programme de relèvement."

Mais, tout dernièrement, malgré cette prise de position, un comité local de services généraux fit parvenir aux groupes le procès-verbal d'une réunion accompagné d'un dépliant sur un nouveau centre de désintoxication.

Dans un autre cas, un bulletin local A.A. publiait un avis d'une organisation de l'extérieur où on priait instamment A.A. de participer à une campagne générale, ce qui eut donné l'impression que A.A. est affilié à d'autres agences.

Nous vous invitons à lire nos Traditions et, à la lumière de cette étude, nous dire comment, selon vous, on doit se comporter dans de telles circonstances.

A QUI DITES-VOUS QUE VOUS FAITES PARTIE DES A.A.?

De nouveaux membres se joignent à A.A. à tous les jours, et de nouveaux reporters se joignent à un journal, à la T.V. et à la radio tous les jours. Aussi, tenir le public informé de la Tradition A.A. sur l'Anonymat dans la presse et autres media est une tâche éducationnelle que nous devons toujours continuer.

Moins d'un pour cent des membres A.A. ont déjà brisé notre Tradition de ne pas révéler les noms de famille ou divulguer leur identité dans les journaux, magazines, T.V. et programmes de radio lorsque nous sommes invités, à titre de membre A.A. C'est remarquable, si l'on considère que depuis des années on qualifiait tous les alcooliques comme ayant des personnalités égocentriques, toujours à la recherche des feux de la rampe ou d'éloges.

Notre Tradition sur l'Anonymat fut apprise de dure façon. L'expérience A.A. démontre abondamment que les alcooliques évitent toute forme de secours qui fait de la publicité sur ses membres. En plus, trop d'alcooliques qui ont recherché une reconnaissance publique pour leur appartenance à A.A. sont tristement retournés à l'état d'ébriété et quelques-uns en sont morts. Comme plusieurs psychiâtres le conçoivent tellement bien, des voyages vers la gloire sont très dangereux pour des alcooliques.

Un de nos pères fondateurs du début, Ebby, qui a parrainé Bill W., disait à ce dernier que le programme de réhabilitation devrait inclure le don de soi-même, et en silence, au service d'aider les autres, sans la récompense de paye, de prestige ou de gloire. La Douzième Etape et les Onzième et Douzième Traditions sont basées sur ce principe.

Notre Tradition de l'Anonymat n'a rien à voir avec la révélation privée, face à face de notre alcoolisme et appartenance à A.A. que nous faisons dans les Etapes Cinq, Neuf et Douze, et lorsqu'on donne le message à une réunion. Assurement, la plupart d'entre nous faisons part à notre famille, amis intimes, compagnons de travail, médecins et membres du clergé, de notre nouveau mode de vie et son but. Nous ne cachons pas notre qualité de membre par honte ou par crainte.

POURQUOI VOUS DEVEZ OBTENIR L'AUTORISATION DE REPRODUIRE TOUT DOCUMENT A.A.

Naturellement, rien ne doit entraver la libre application des principes spirituels A.A.

Mais il en est autrement de la littérature A.A. Elle est l'objet de droits d'auteur et nul ne peut la reproduire, pour quelque raison que se soit, sans l'autorisation écrite des Services Mondiaux A.A. Inc. (Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017). Cette autorisation est accordée gratuitement.

Même la reproduction des Douze Etapes ou des Traditions dans une liste de réunions, celle de la déclaration "Je Suis Responsable" dans un programme de congrès, ou d'un avis ayant paru dans Box 4-5-9 sont interdits sans l'autorisation écrite préalable. La reproduction du préambule ou de tout extrait du Grapevine doit être l'objet de l'autorisation écrite de: A.A. Grapevine Inc., Box 1980, New York, N.Y. 10017. Voici pourquoi.

A moins que la reproduction de tout texte A.A. ne soit accompagné d'une note ou référence indiquant clairement que cette reproduction est autorisée par les détenteurs du droit d'auteur (Services Mondiaux A.A. ou le Grapevine), ceux-ci perdent la protection qui leur est garantie par la loi.

Sans cette protection, A.A. ne pourrait empêcher qui que ce soit de copier notre littérature, de la reproduire hors de son contexte et même d'en tirer de grands profits. Voilà pourquoi nous exigeons la coopération de tous les membres, groupes et bureaux A.A. qui désirent reproduire n'importe quel document A.A. protégé par notre droit d'auteur et notre symbole.

PREMIER NOEL (de la p. 1)

du salon de l'hôtel Grosvenor Victoria, Buckingham Palace Road, Londres.

On l'appela: "Le groupe du premier Noel." Les portes s'ouvrirent à 10:00 a.m., le 25 décembre 1972. "Plusieurs conférenciers, thé et café servis" disait le communiqué. Tout membre A.A. qui a passé son premier Noel sobre, quoique seul, même s'il avait faim, va comprendre le message.

***** LE COIN DU R.S.G. *****

Parce que c'est vous qui recevez toute la correspondance du Bureau des Services Généraux, c'est vous qui assurez la communication entre votre groupe et tous les autres A.A. à travers le monde. Donc...

1. Veillez vous assurer que nous avons le nom et l'adresse exacts de chaque R.S.G., de chaque membre de comité de district et chaque officier régional. Ainsi, nos listes d'envoi seront à jour et l'information que nous communiquons aux groupes sera juste. Ceci est particulièrement important dans les cas de nominations de nouveaux R.S.G., membres de comités et d'officiers!

2. Quand vous recevez la rapport trimestriel des contributions de votre groupe aux Services Généraux, veuillez le remettre au trésorier du groupe. Merci!

De Las Vegas, Nev.: "Notre premier atelier des R.S.G. qui eut lieu cette fin de semaine, fut pour moi l'expérience spirituelle la plus enrichissante. J'y ai compris à avoir l'esprit ouvert et à travailler en équipe." -- Helen N.

De Scarborough, Ont.: "Pourquoi certains groupes figurant dans le Bottin Mondial portent-ils des noms de personnes? Il fut convenu à la Conférence de 1972 que, conformément à l'esprit de nos Traditions (les principes au-dessus des personnalités), un groupe A.A. ne doit jamais porter le nom d'une personne, membre A.A. ou non-alcoolique, vivant ou décédé..." -- John H.

Tu as parfaitement raison, John. Mais souviens-toi que nous n'avons aucune autorité sur les membres ou les groupes. Une autre Tradition importante fait état de l'autonomie des groupes. Le Bottin Mondial dit clairement: "Les groupes sont inscrits uniquement sur leur demande. L'inscription d'un groupe ne constitue pas, directement ou indirectement l'endossement de sa façon d'aborder ou de pratiquer le programme A.A."

De Schenectady, N.Y.: "Après avoir été R.S.G. pendant quatre ans, je comprends les avantages de la rotation. A un moment donné un délégué peut avoir la charge d'un congrès géant. L'année suivante, il ou elle n'est qu'un simple membre. C'est de bonne augure pour la Fraternité."

LA COOPERATION DE A.A. (de la p. 1)

"condamnés à A.A." au lieu de l'être à une ferme de travail forcé ou à la prison.

Comme Marian D., Denver, Colorado, écrivait: "Nous, d'Alcooliques Anonymes et les cours de justice ou toute autre agence, pouvons travailler ensemble vers le but commun d'aider l'alcoolique, en autant qu'il désire de l'aide. Mais nous ne pouvons intervenir autrement dans nos fonctions réciproques."

Nous ne pouvons dire au juge quelle sentence il doit imposer. D'accord?

Ceci n'équivaudrait pas seulement à de l'"affiliation", cela vaudrait dire aussi "intervention"! Nous avons cependant une certaine expérience, force et espoir à partager que les cours de justice ne peuvent procurer.

Marian continue: "Lorsque nous sommes libérés de la complaisance de 'laisser à d'autres le soin de s'occuper de ces cas-là', nous pouvons peut-être fureter nos bouquins et relire "Les Douze Etapes et les Douze Traditions", étudier nos Traditions, et ensuite lire "Coopération et Non-Affiliation", pour découvrir ce que A.A. ne fait pas".

Le Guide suggéré intitulé "Court Programs" peut aussi aider. Il a été écrit lorsque des classes pré-sentencielles relatives au programme A.A. furent commencées il y a plus de sept ans. Une telle classe est habituellement tenue dans la cour de justice une fois la semaine et est conduite en majorité par des membres A.A. Cependant, les sentenciés sont informés qu'ils n'assistent pas à une réunion A.A., mais bien seulement à une classe d'information sur A.A. Après quelques semaines de ces classes, le buveur qui a un problème peut décider de lui-même s'il désire oui ou non se joindre à un groupe A.A.

Ralph F., Lincoln, Nebraska, nous dit que sa ville fut une des premières à obtenir un octroi du gouvernement pour un programme de sobriété au volant. "Avec nos réunions ouvertes, pas de problèmes. Les cas référés par la cour y viennent, intéressés ou pas, comme celà va de soi. En fait, ils nous ont stimulés nous, vieux membres A.A., pour fournir l'effort de rendre les réunions intéressantes et informatives afin qu'elles puissent profiter à tous.

Plusieurs des cas référés par la cour demeurent avec nous et cherchent ensuite des groupes plus restreints et fermés afin de participer davantage et pleinement du programme A.A. Le Mouvement a bénéficié et fut capable de transmettre le message à plus d'alcooliques que souffrent. C'est mon opinion qu'il faut prendre notre inventaire et nous avons organisé une réunion de tous les intéressés afin d'examiner le problème dans son ensemble ainsi que notre motivation."

Habituellement, lorsqu'un groupe de membres A.A. sérieux et expérimentés rencontrent les autorités, les problèmes peuvent se régler de façon à ce que nos Traditions soient respectées.

Autant A.A. a appris à s'introduire et à tenir des réunions dans les prisons, hôpitaux, fermes de travail et refuges, nous avons maintenant l'opportunité d'apprendre de nouvelles méthodes de coopération avec d'autres agences afin d'aider d'autres alcooliques malades à se réhabiliter.

COMMENT ENRAYER LE MAUVAIS USAGE DU BOTTIN MONDIAL

Il est clairement spécifié que notre bottin est confidentiel: pour membres A.A. seulement. Il ne peut être utilisé comme liste d'envoi pour des fins autres que A.A.

Aussi, avec chaque copie du nouveau Bottin 1973, partie I: Etats-Unis et Canada, nous avons envoyé des directives sur qui a le droit de s'en servir et à quelles fins.

Heureusement, les cas flagrants de mauvais emploi (vente de bijouterie, publications, cafetières, tasses en papier, etc.) sont rares. Lorsque quelqu'un abuse de l'aspect confidentiel du bottin en l'utilisant pour de la sollicitation commerciale, nous répliquons par une lettre du B.S.G. aussitôt que nous en entendons parler. Presque toujours, on se conforme immédiatement à notre requête.

Toutefois, la meilleure tactique possible pour arrêter un tel mauvais emploi, c'est lorsqu'une vingtaine de membres ou plus bombardent la personne concernée avec des lettres d'un ton poli mais fermement désapprouvateur.